Draga školska zajednico,

živimo u višejezičnom svijetu. Ipak, često se ne razumijemo – ili barem ne u potpunosti. Kako izbjeći babilonsku pomutnju jezika? Odgovor leži u njemačkoj školi u inozemstvu. Ovdje poštujemo i cijenimo lokalni jezik, a istovremeno usvajamo i produbljujemo znanje njemačkoga jezika – jezika na kojem se odvija nastava. U vrtiću i osnovnoj školi razvijamo i jačamo vještine njemačkoga jezika kao sredstva komunikacije. U srednjoj školi njegujemo njemački kao akademski jezik koji nam omogućuje pristup problemima i kritičko razmišljanje. Uz to, razvijamo visoku razinu znanja engleskoga jezika, prilagođenu svakoj dobnoj skupini. I, naravno, kao škola s Eurocampusom, veliku važnost pridajemo i francuskom jeziku kao europskom jeziku komunikacije.

Ukratko: govorimo hrvatski kao jezik srca, njemački kao jezik obrazovanja, engleski kao jezik globalne komunikacije, a francuski kao jezik prijateljstva!

Vaš

Harald Pröm

Izvještaj: Sastanak mreže „Smart School Network"2026



Sastanak mreže „Smart School Network" održan je u Berlinu od 13. do 14. listopada 2026. godine. Kao jedna od rijetkih međunarodnih škola koje su sudjelovale, DISZ je bio dio ovog okupljanja mreže „Smart School Network. U utorak, 13. listopada, događaj „EdTech Exchange", održan u prostorijama udruženja Bitkom, pružio je priliku za dijalog između škola, tvrtki iz sektora obrazovnih tehnologija (EdTech) i drugih dionika u obrazovnom sektoru. Kratke prezentacije o digitalnim rješenjima, popraćene panel-raspravom, ponudile su uvid u aktualne trendove i inovativne pristupe u području obrazovanja. Srijeda, 14. listopada, bila je posvećena glavnom sastanku mreže „Smart School Network". Sudionici su raspravljali o aktualnim temama u digitalnom obrazovanju, razmijenili iskustva i primjere dobre prakse iz svojih škola te dali doprinos budućem razvoju mreže. Osobna interakcija i umrežavanje predstavnika škola također su činili ključni dio programa.

Zaključak: Sastanak je još jednom potvrdio da postoji mnoštvo programa, koncepata i sadržaja namijenjenih podršci digitalnoj transformaciji obrazovanja. Ipak, i dalje ostaje jedan središnji izazov: nedostatak operativne fleksibilnosti potrebne za primjenu tih rješenja u svakodnevnom životu škole. U budućnosti će naglasak biti na premošćivanju tog jaza i razvoju konkretnih smjernica za održivu provedbu digitalnih koncepata.

Samuel Tewelde
Koordinator za digitalnu transformaciju

„Frei-Day" u DISZ-u: Drugačiji način učenja

Kako mladi uče preuzimati odgovornost, razvijati vlastite ideje i zajednički pronalaziti rješenja? Naš „Frei-Day" (slobodni dan) pruža prostor upravo za to.

Već dvije godine Njemačka međunarodna škola Zagreb (DISZ) provodi ovaj jedinstveni format učenja u 9. razredu. Svakog petka učenici rade na vlastitim projektima, nadilazeći granice pojedinih nastavnih predmeta. Planiraju, istražuju, eksperimentiraju, raspravljaju i surađuju kako bi svoje ideje pretvorili u stvarnost. Pritom preuzimaju sve veću odgovornost za vlastiti proces učenja i otkrivaju koliko toga mogu postići vlastitom inicijativom. Smatramo da škola treba pružiti više od pukog znanja iz pojedinih predmeta. Mladi bi trebali naučiti samostalno razmišljati, učinkovito raditi u timovima, uvažavati različite perspektive i kreativno pristupati izazovima. U međunarodnoj školi poput DISZ-a – gdje se susreću različiti jezici, kulture i iskustva – u tome vidimo iznimnu priliku.

Za nas je „Frei-Day" više od samog petka posvećenog projektima; to je korak prema kulturi učenja koja potiče povjerenje, jača osobnu inicijativu i aktivno uključuje učenike u oblikovanje njihova vlastitog obrazovnog puta. Naš je dugoročni cilj proširiti ovaj koncept i na druge razrede te nastaviti razvijati DISZ u školu u kojoj je samostalno, projektno učenje – pravilo, a ne iznimka.

U konačnici, naš cilj nije samo pripremiti učenike za ispite, već ih osposobiti da sa samopouzdanjem i osjećajem odgovornosti sami oblikuju svoju budućnost.

Bur/PQM

Poslijepodnevna izrada lampiona u osnovnoj školi

Izrađivali smo lampione za nadolazeću proslavu blagdana sv. Martina. U ugodnoj i veseloj atmosferi nastali su prekrasni lampioni, a mi već s nestrpljenjem iščekujemo naše druženje 12.11. uz pjesmu, predstavu, priču, vatru i, naravno, puno zajedničkih lijepih trenutaka!







Anna Mostarac

Pripreme u predškoli za Martinje su u punom jeku!

U našoj predškolskoj skupini vrijedno se crta, izrađuje i ukrašava. Uz puno kreativnosti i veselja nastaju mala umjetnička djela i šarene lampice za proslavu Martinja!

Uzbuđenje i iščekivanje 11. studenoga 2026. već se osjećaju na svakom koraku!

Veselimo se zajedničkoj proslavi Martinja!






Novosti iz dječjeg vrtića

<u>Vile i čarobnjaci printaju povrće</u>

Stigla je raskošna i šarena jesen i slavimo Dan zahvalnosti za plodove zemlje. Razgovaramo o voću i povrću, o tome gdje što raste, pjevamo, izrađujemo rukotvorine i kreativno se izražavamo. Tako su nastale i naše prekrasne platnene vrećice od pamuka koje smo ukrasili otiscima povrća. One će biti super poklon za mamu i tatu, kao i za naše zajedničke odlaske u kupovinu voća i povrća!






Deutsche Internationale Schule | ZAGREB

Izrada lampiona naših čarobnjaka

Napokon je ponovno došlo to vrijeme! Sezona je izrade lampiona. Djeca su dala maha svojoj kreativnosti i izradila prekrasne, šarene lampione koji će, kad padne mrak, osvijetliti dvorište našeg vrtića!

„...crveni, žuti, zeleni i plavi – dragi Martine, dođi i pogledaj!"

U ovoj su se divnoj aktivnosti s velikim veseljem pridružili i naši prijatelji iz francuskog vrtića!






U znak sjećanja na gđu dr. Elfie Koller

Draga školska zajednico,



među vama zasigurno još ima onih koji se sjećaju naše bivše ravnateljice, dr. Elfie Koller.

S velikom tugom primili smo vijest da je naša cijenjena bivša ravnateljica preminula te da će biti pokopana u Beču. Dr. Koller živjela je za Njemačku međunarodnu školu u Zagrebu. Tijekom svojih devet godina na čelu škole, sve do ljeta 2018. godine, ostavila je neizbrisiv trag u njezinu razvoju. Pod njezinim vodstvom naša je škola stekla status „Izvrsne njemačke škole u inozemstvu", a uvedena je i njemačka državna matura (Deutsches Abitur). Bila je ravnateljica koja je ostavljala snažan dojam svojom stručnošću, profesionalnošću i visokim standardima, ali pritom nikada nije gubila svoj istančan smisao za humor.

Uvijek elegantna, s posebnim osjećajem za urednost i izgled škole, bila je uistinu posebna i prepoznatljiva osoba. Bila je gotovo uvijek prisutna u školskoj zgradi. A ako ponekad nismo znali gdje se nalazi, poznati zvuk njezinih visokih potpetica koji je odjekivao školskim hodnicima otkrivao nam je da nije daleko.

Dr. Koller ostavila je trajan trag u našoj školi. Njezino ime i njezin doprinos ostat će važan dio povijesti naše škole, ali i naših razgovora i sjećanja, baš kao što su bili sve do danas.

Iskrenu sućut upućujemo obitelji Koller i svima koji tuguju zbog njezina odlaska.

Školska zajednica
Njemačke međunarodne škole u Zagrebu

Vezano za organizaciju:

1. Konzultacije za roditelje u osnovnoj školi:
   Informacije za roditelje osnovne škole (od 1. do 4. razreda) održat će se u utorak poslijepodne, 17. studenoga 2026., u vremenu od 16:00 do 19:00 sati.

2. Konzultacije za roditelje u srednjoj školi i gimnaziji (SEK):
   Informacije za roditelje osnovne škole (od 5. do 12. razreda) održat će se u četvrtak poslijepodne, 19. studenoga 2026., u vremenu od 16:00 do 19:00 sati.

Napomena: Upute za upis termina poslat ćemo vam početkom sljedećeg tjedna. Konzultacije planirani su događaji koji se održavaju dva puta tijekom školske godine, točnije na sredini svakog polugodišta. Također, uvijek imate mogućnost dogovoriti sastanak za informacije s nastavnicima.

3. Pozivnica na božićnu proslavu:



U četvrtak, 17. prosinca 2026., od 16:00 do 19:00 sati održat će se tradicionalna božićna zabava za sve učenike i roditelje. Svi su pozvani; međutim, tim iz vrtića planira zasebnu božićnu proslavu za najmlađu djecu u našoj školi.

Učenici i nastavnici mogu se upisati u ovaj Excel popis ako je planiran nastup ili sličan događaj.

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1an9xtbAN7_jOay3tiES0fSGqbHSEEYAoj3CwKVaeHdE/edit?gid=0#gid=0

Save the date:

10.11.	14.00-16.30 sati STEM - dodjela priznanja (online)
11.11.	Ceremonija Armistice Day na groblju Mirogoj
11.11.	Sv. Martin u dječjem vrtiću
12.11.	Dan medija za mlade – 8. razred
12.11.	Sv. Martin u osnovnoj školi (1. – 4. razred)
17.11.	Konzultacije za roditelje u osnovnoj školi od 16 do 19 sati
19.11.	Konzultacije za roditelje u srednoj školi i gimnazija od 16 do 19 sati
20.11.	Dan čitanja
06.12.	Christmas Bazaar IWCZ
15.12.	Adventski koncert u crkvi Jordanovac
17.12.	Eurocampus Božićna proslava
22.12.	Zadnji dan škole prije Božićnih praznika
07.01.27	Prvi dan škole nakon Božićnih praznika 2027